

christmas 4 voices

Das große Weihnachts-Chorbuch
für gemischte Stimmen S A T B

Herausgegeben von Lorenz Maierhofer

Helbling

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	8	25. Seht den Stern (Kanon)	41
Kapitel 1 – ES NAHT EIN LICHT		M. Hauptmann	
Adventliche Chormusik im Licht der		26. Adventi ének	42
Verkündigung	9	Z. Kodály	
1. Es naht ein Licht	10	27. O Tannenbaum, du trägst ein' grünen Zweig	46
L. Maierhofer		Trad. Westfalen (A. Schmidt)	
2. Still zünden wir ein Licht nun an	12	28. Trage Frieden in die Welt	47
L. Maierhofer		L. Maierhofer	
3. Die Verkündigung	13	29. Mache dich auf und werde licht	48
Trad. 15. Jh. (M. Praetorius)		L. Maierhofer	
4. O Heiland, rei die Himmel auf /		30. Das Licht des Friedens	50
Oh Saviour, Ope' the Heav'nly Gates	14	U. Peters	
Augsburg, 1666 (M. Aschauer)		31. Lux Aurumque	51
5. Mit Leidenschaft erwarten	16	E. Whitacre	
A. Hochedlinger		32. Machet die Tore weit	54
6. Advent ist ein Leuchten	17	A. Hammerschmidt	
L. Maierhofer		33. Macht hoch die Tür	58
7. Mein Mund, der singt	18	Halle, 1704 (S. Singer)	
Würzburg, 1639 (H. Arman)		34. Macht auf die Tor	59
8. Vom Himmel hoch, da komm ich her /		H. Schtz	
From Heav'n Above to Earth I Come	20	35. The Blessing of Light	60
M. Luther (M. Aschauer)		L. Maierhofer	
9. Im Dunkel naht die Weihnacht	21	36. Cum ortus	62
L. Maierhofer		V. Mikinis	
10. Immer wenn es Weihnacht wird /		37. Oh Joyous Light of Bethlehem	65
Christmas Joy is All Around	22	P. Hammersteen	
N. Wallner (L. Maierhofer)		38. Ja, lauschet und höret	
11. Calm and Bright / Bye, bye, bye (Kanon)	23	(In weihnachtlicher Zeit)	66
L. Maierhofer		16. Jh. (M. Praetorius)	
12. Alle Jahre wieder	24	39. 's ist Advent	
F. Silcher (L. Maierhofer)		(Gestaltungslied und/oder Kanon)	66
13. Auf die Erde nieder (Klangszene)	24	L. Maierhofer	
L. Maierhofer / Trad.		40. Tauet, Himmel, den Gerechten	67
14. I See a Star	25	Trad. (S. Singer)	
H. Unterweger		41. Ser die Glocken nie klingen	68
15. Leise rieselt der Schnee	26	Trad. Thüringen (B. Goebel)	
E. Ebel (C. Gerlitz)		42. Ave Maria (Kanon)	69
16. O wie wohl ist mir am Abend (Kanon)	27	W. A. Mozart	
Trad. 19. Jh.		43. Ave Maria lenis	70
17. Himmlischer Adventjodler	28	L. Maierhofer	
L. Maierhofer		44. Ave Maria, gratia plena	71
18. Die stillste Zeit	31	J. Degen	
L. Maierhofer		45. Ave Maria (Chorkanon)	72
19. Wie schön leuchtet der Morgenstern	32	L. Maierhofer	
J. S. Bach		46. Es blh'n drei Rosen	73
20. Weihnachtsstern	33	Trad. Schlesien (V. Hempfling)	
A. Dvořák		47. Ave Maria	74
21. Neigt sich's Jahr adventlich / Neig dein Haupt		J. Busto Sagrado	
zum Herzen / Neigen sich die Stunden	34	48. Dixit Maria ad Angelum	76
L. Maierhofer		H. L. Haler	
22. Es kommt ein Schiff geladen	35	49. Bogorditse Djvo	80
Köln, 1608		A. Pärt	
23. Advent der Christenheit	36	50. Maria durch ein Dornwald ging	82
L. Maierhofer		Köln, 1608 (P. Hammersteen)	
24. Joyful Christmas Eve	39		
L. Maierhofer (O. Gies)			

Kapitel 2 – MEINE LEISEN LIEDER
Winterliche Impressionen und adventliche
Chormusik zum Nachdenken **83**

51. Meine leisen Lieder	84
L. Maierhofer	
52. O du stille, laute Zeit	86
S. M. Kamm (L. Maierhofer)	
53. Die späte Stunde	87
M. Aschauer	
54. Ich frage den Stern	90
L. Maierhofer	
55. O du stille Zeit	91
C. Bresgen (G. Wolters)	
56. Herbergssuche heute	92
L. Maierhofer	
57. Heimat, irgendwann (Kanon)	95
L. Maierhofer	
58. Sieben Rufe der Zuversicht	95
L. Maierhofer	
59. Bolero of Human Rights	96
L. Maierhofer	
60. Ich hoffte auf den Herrn	98
L. Maierhofer	
61. Love May Be (Kanon)	101
P. Hammersteen	
62. Der bewegte Andachtsjodler	101
Trad. Südtirol (L. Maierhofer)	
63. Peaceful Heaven Bound	102
L. Maierhofer (O. Gies)	
64. Dezemberschnee in mir	104
L. Maierhofer	
65. Illumina oculos meos (Kanon)	105
G. P. da Palestrina	
66. Wahrhaftig in weiß	106
A. Schauflier	
67. Der See friert zu / Da See g'friert zua	109
L. Maierhofer	
68. Winter-Largo	110
A. Vivaldi (L. Maierhofer)	
69. Come and Blow, Winter Wind (Kanon)	112
J. Fischer	
70. In the Bleak Midwinter	113
G. Holst	
71. Und da die Nacht	114
T. Thurnher	
72. Manche Nacht	116
J. Berauer	
73. Wer auf der Suche ist	117
L. Maierhofer	
74. Der Nebelmond / Wenn sich die Sonne wendet	118
L. Maierhofer	
75. Nightwind Lullaby	122
M. Völlinger	
76. Innehalten	126
L. Maierhofer	
77. Dann am Ende ist Licht (Kanon)	127
P. Hammersteen	
78. Die Sommerblume unterm Schnee	128
L. Maierhofer	
79. Aus der Tiefe des Winters (Kanon)	130
P. Hammersteen	

Kapitel 3 – DECEMBER AGAIN
Weihnachtliche Pop-Songs und
pointierte Chorstücke **131**

80. December Again	132
L. Maierhofer	
81. Driving Home for Christmas	135
C. Rea (O. Gies)	
82. Weihnachten, wir seh'n uns bald	140
L. Maierhofer	
83. I'll be Home for Christmas	142
K. Gannon / W. Kent / B. Ram (C. Gerlitz)	
84. Mister Santa	144
P. Ballard (T. Held)	
85. Großstadthirten	146
L. Maierhofer	
86. Weihnacht – bitte wenden	148
L. Maierhofer	
87. Make Love Not War (Kanon)	149
L. Maierhofer	
88. Jingle Bells Swing	150
L. Maierhofer	
89. Pst! Das Fest der Stille	153
R. Filz	
90. Last Christmas	154
G. Michael (O. Gies)	
91. Santa Baby	158
J. Javits / P. Springer / T. Springer (C. Gerlitz)	
92. Merry Christmas Circle / We Wish You a Merry Christmas	161
H. O. Millsby	
93. Es ist so kalt	162
L. Maierhofer	
94. Rudolph the Red Nosed Reindeer	164
J. Marks (O. Gies)	
95. Jingle Bells	170
J. L. Pierpont (B. Hofmann)	
96. Frosty the Snowman	174
S. Nelson / J. Rollins (L. Maierhofer)	
97. Rocking Around the Christmas Tree	177
J. Marks (B. Hofmann)	
98. A Holly Jolly Christmas	180
J. Marks (M. Detterbeck)	
99. Christmas Song / Chestnuts Roasting on an Open Fire	184
M. Torme / R. Wells (M. Carbow)	
100. Weihnachtswünsche-Rap	188
L. Maierhofer	
101. Gummibaum	190
O. Gies	
102. Magic is the Christmas Day	199
C. Gerlitz	
103. Heart to Soul	204
L. Maierhofer	
104. Christmas Lullaby	206
A. Figallo	
105. Fro-o-he W-Weihnachten!	209
R. Filz	
106. Sunny Light of Bethlehem	210
L. Maierhofer	
107. Feliz Navidad	212
J. Feliciano (L. Maierhofer)	

108. Jingle-Rap	215
L. Maierhofer	
109. Glory Hallelujah (Kanon)	215
H. O. Millsby	
110. We Wish You / Mit besten Weihnachtslieder-Wünschen	216
L. Maierhofer / Trad.	

Kapitel 4 – ES IST EIN ROS' ENTSPRUNGEN **Chormusik zur Geburt Jesu** **219**

111. Es ist ein Ros' entsprungen	220
Köln, 1585 (M. Praetorius)	
112. Stille Nacht / Silent Night	221
F. X. Gruber (L. Maierhofer)	
113. Stille Nacht	222
F. X. Gruber (K. Bikkembergs)	
114. Heilige Nacht	225
J. F. Reichardt	
115. Stille Nacht in Stille	226
M. Völlinger	
116. Christus natus est	230
L. Maierhofer	
117. Hark, the Herald Angels Sing / Engel hört man freudig singen	231
W. H. Cummings / F. Mendelssohn-Bartholdy (P. Hammersteen)	
118. In der Christnacht / Christmas Night	233
M. Bruch	
119. Down in Bethlehem	236
L. Maierhofer	
120. Zu Bethlehem geboren	238
Paris, 1599 (M. Schmoll)	
121. Lux fulgebit hodie	239
V. Miškinis	
122. Newborn Jesus	242
M. Aschauer	
123. Singend wünschen wir (Kanon)	244
Trad. / L. Maierhofer	
124. Tochter Zion	245
G. F. Händel	
125. Joy to the World	246
G. F. Händel (L. Mason)	
126. Joy to the World	247
G. F. Händel (V. Miškinis)	
127. Weihnachts-Kyrie	251
Orthodoxe Liturgie / L. Maierhofer	
128. Deck the Hall	252
Trad. Wales (J. Rutter)	
129. Sei uns mit Jubelschalle	257
Anonymus	
130. Little Baby Jesus Christ	258
L. Maierhofer	
131. Hodie Christus natus est	260
V. Miškinis	
132. Gloria ubique Deo / Ehre sei Gott überall	263
A. Hochedlinger	
133. Hodie Christus natus est / Vesper Antiphon	265
8. Jh. (F. K. Praß)	
134. Gloria	266
F. M. Herzog	

135. Botschaft jener Christnacht	268
L. Maierhofer	
136. Alleluja (Kanon)	269
M. Länger	
137. Resonet in laudibus	270
J. Gallus	
138. Freu dich, Erd und Sternenzelt	272
Trad. Deutschland (J. Klimek)	
139. Fröhlich soll mein Herze springen	273
J. Crüger	
140. Gaudete, Christus est natus	274
Piae Cantiones (R. Latham)	
141. Oh Little Town of Bethlehem / Oh heil'ge Stadt von Bethlehem	278
L. H. Redner (L. Maierhofer)	
142. Adeste, fideles / Herbei, o ihr Gläubigen	279
J. F. Wade (C. Thiel)	
143. Christmas has Come	280
L. Maierhofer	
144. Sind die Lichter angezündet	281
H. Sandig (A. Schmidt)	
145. Brich an, o schönes Morgenlicht	282
J. Schop (J. S. Bach)	
146. Ich steh' an deiner Krippen hier	283
M. Luther (J. S. Bach)	
147. And Is It True	284
B. Parry	
148. It Came upon the Midnight Clear	286
Trad. England (A. S. Sullivan)	
149. Es kam die gnadenvolle Nacht	287
Trad. Deutschland (H. Feller)	
150. Ihr Kinderlein, kommet	288
Trad. 18. Jh. (C. Gerlitz)	
151. Lobt Gott, ihr Christen	289
M. Praetorius	
152. L'Adieu des Bergers à la Sainte Famille	291
H. Berlioz	
153. Je stiller man ist / In Silence (Kanon)	292
L. Maierhofer	
154. Kindelein zart, von guter Art	293
Trad. Österreich (G. Hilfrich)	
155. In dulci jubilo	294
14. Jh. (M. Praetorius)	
156. Schlaf, schlaf, holdseliges Jesulein	295
Trad. Alpenland (L. Maierhofer)	
157. Psallite	296
M. Praetorius	
158. Tollite hostias	298
C. Saint-Saëns	
159. The Shepherd's Carol	299
B. Chilcott	
160. Hornpipes Call	302
P. Hammersteen	
161. Die Sterne am Himmel	303
F. Koringer	
162. Als ich bei meinen Schafen wacht	304
Köln, 1623 (L. Maierhofer)	
163. While Shepherds Watched Their Flocks	305
G. F. Händel (L. Mason)	
164. Shepherds Run	306
M. Dettnerbeck	

165. Weihnachts-Pastorale / Christmas Pastoral	311
A. Corelli (M. Aschauer)	
166. Eternal Christmas	314
L. Maierhofer	
167. Weihnachten	316
F. Mendelssohn-Bartholdy	

Kapitel 5 – GO, TELL IT ON THE MOUNTAIN **Weihnachtliche Chormusik aus aller Welt 319**

168. Go, Tell It on the Mountain	320
Trad. Spiritual (C. Gerlitz)	
169. Fröhliche Weihnacht überall	322
Trad. England (M. Fürntratt)	
170. What Child is This	324
Trad. Schottland (P. Hammersteen)	
171. The First Nowell	325
Trad. England (J. Stainer)	
172. Lobet und preiset, ihr Völker / Worship the Lord (Kanon)	326
Trad.	
173. Curoo, Curoo / The Carol of the Birds	327
18. Jh., Irland zugeschr. (M. Aschauer)	
174. Engel singen Jubellieder / Les anges dans nos campagnes	328
Trad. Frankreich (L. Maierhofer)	
175. Bonsoir / Abendstunde (Kanon)	329
Trad. Frankreich	
176. Es ist für uns eine Zeit angekommen	330
Trad. Schweiz (M. Thürig)	
177. O du fröhliche, Joyful / O Santissimo Natale	332
Trad. Sizilien (L. Maierhofer)	
178. O du fröhliche, o du selige	333
Trad. Sizilien	
179. Zu Bethlehem überm Stall	334
Trad. Neapel (P. Hammersteen)	
180. Venite adoriamo / Nun kommt alle zur Krippe	335
Trad. Italien (S. Singer)	
181. Hail! Blessed Virgin Mary	337
Trad. Italien (C. Wood)	
182. Dormi, bel bambin	338
Trad. Italien (H. Reiter)	
183. Kommt's her, ihr Hirten all zusamm'	340
Trad. Salzburg (H. Reiter)	
184. Brüder, auf, und lasst euch sagen	341
Trad. Bregenzerwald (O. Egle)	
185. O Jubel, o Freud	342
Trad. Steiermark (L. Maierhofer)	
186. Es wird schon glei dumper	343
Trad. Österreich (W. Ziegler)	
187. Kommt, wir geh'n nach Bethlehem	345
Trad. Tschechien (L. Maierhofer)	
188. Still, still, still	346
Trad. Salzburg (L. Maierhofer)	
189. Kommet, ihr Hirten	347
Trad. Böhmen (C. Gerlitz)	
190. Lauschet, höret in die Stille / Bajuschki Baju	348
Trad. Russland (L. Maierhofer)	
191. Radujte / Hört den Ruf	350
Trad. Kroatien (T. Held)	

192. Jul, jul, strålanda jul	351
G. Nordqvist	
193. Koppången / Holy Night	352
P. Moraeus (R. Sund)	
194. Joulun kellot	355
P. J. Hannikainen	
195. Hark! Through the Darksome Night	356
Trad. Neapel (L. Maierhofer)	
196. Peace to the World (Kanon)	357
Trad. USA (H. O. Millsby)	
197. Hinéh mah tov / It's a Good Old Tradition (Kanon)	357
L. Maierhofer / Trad. Israel	
198. Rise up, Shepherd, and Follow	358
Trad. Spiritual (M. Detterbeck)	
199. Virgin Mary had a Baby Boy / Glorious Kingdom	362
Trad. Trinidad (H. O. Millsby)	
200. Lullaby for Two (Kanon)	363
H. O. Millsby	
201. On a Cheerful Christmas Eve / Good News	364
Trad. Spiritual (L. Maierhofer)	
202. A La Nanita Nana	365
Trad. Spanien (N. Luboff)	
203. Christmas Samba	367
R. Filz	
204. A las doce de la noche	368
Trad. Chile (E. Ziesmann)	
205. Señora Doña María	370
Trad. Chile (L. Maierhofer)	
206. Natal de Elvas / I See, Your Cradle is Bare	372
Trad. Portugal (L. Maierhofer)	
207. Joyous is the Christmas Story / Fum, fum, fum	374
Trad. Spanien (L. Maierhofer)	
208. Vamos pastorillos / Folgen wir den Hirten	376
Trad. Spanien (L. Maierhofer)	
209. The Infinite Sun-Circle / Kuwate	377
Trad. Amerika / L. Maierhofer	
210. Salamu Mama Maria / African Ave Maria	378
Trad. Afrika / L. Maierhofer	
211. Oh Holy Mother / Salamu Mama	379
H. O. Millsby	
212. Masithi, He's Born	380
Trad. Südafrika (L. Maierhofer)	
213. African Noel	382
Trad. Afrika (M. Detterbeck)	
214. Hambani kahle	384
Trad. Südafrika (L. Maierhofer)	
215. Uyingcwele Baba / You are Holy, My Lord	386
L. Maierhofer	
216. Abeeyo, It's Christmas	388
Trad. Australien / L. Maierhofer	
217. Christmas Joy	390
S. Leek	
218. Om Shanti Om / Give Me Peace (Kanon)	392
L. Maierhofer	

Anhang 393

Alphabetisches Register	394
(Titel und Textanfänge)	
Zum Herausgeber Lorenz Maierhofer	400